

- tional prayers, which request is announced after the sermon.
- p. 32, l. 35.—Kaiser Maximilian I., 1493–1519—See reign of Henry VIII.
- p. 34, l. 7.—Basz—good, obsolete, from which better.
- p. " l. 27.—Mauthamtsdespotismus—Despotism of custom-house.
- p. 35, l. 1.—The war of the famous league of Cambray, 1508, concluded between France, Spain, Pope Julius II., and Maximilian against Venice.
- p. 36, l. 10.—Bassa—Pasha.
- p. 37, l. 6.—That ihm ehrlich Bescheid—Pledged him right well.
- " l. 12.—Mutterfasz—The oldest cask.
- " l. 14.—Finnenwein—Last year's wine.
- " l. 33.—Tranchirmesser from Fr. trancher. Ger. Vorlegemesser—Carving knife.
- p. 40, l. 7.—Hoch an die kreide lief—Amounted to a large sum, *i.e.*, it would take much chalk to write it all down.
- " l. 23.—Das euch Glimpf und Namen gebricht—Which destroys your reputation and good name.
- p. 41, l. 8.—Aber da giebt's verschmaheten—But there is a kind of people who annoy me with all sorts of buffooneries, fool and mock me with scraping and bowing, weigh their words, make long orations without sense and wit, imagine that they please me with fine phrases, and act like women at a christening feast. If I say help yourself, they, out of respect, take from the dish a little bone which I would not give to my dogs.
- p. 42, l. 21.—Anne of Bretagne, daughter and heiress of Francis II., was betrothed to Maximilian, but was compelled to marry Charles VIII. of France, 1491. In 1499 she became the second wife of Louis XII., successor of Charles.
- p. 42, l. 23.—Kanten—Lace.
- p. 44, l. 9.—Pomponius Atticus—See Smith's Classical Dictionary, under "Atticus."
- p. 45, l. 4.—Atzungskosten—Cost of maintenance. Atzen, to feed birds.
- p. 46, l. 14.—Rheinberg and Rummelsberg are fictitious names.
- " 27.—Flecken—A market town.
- " 23.—Lyker—Lyck a small town on the eastern boundary of Prussia, but M. doubtless meant Liège, the Dutch spelling of which is Luik.
- p. 47, l. 3.—For mag, read werde.
- p. 48, l. 16.—Leuchte—Lantern.
- " 32.—Rasaunen—rummage. Lat. rado.
- p. 50, l. 21–22.—Blickte in den—die Sterne putzten—Looked at the scarry moon and counted the meteors.
- p. 51, l. 22.—Freund Zimmerman, Joh. Geo. von Zimmerman, a renowned physician and writer of *An die Einsamkeit*, 1728–1795.
- p. 53, l. 7.—Drauszen ging's Thür auf—Outside there was an opening and shutting of doors.
- p. 53, l. 30.—Beinernen—Fleshless.
- p. 55, l. 29.—Haubenstock—Milliner's-block.
- p. 56, l. 24.—Kahlkopf—See II. Kings, ch. ii., v. 23.
- p. 59, l. 11.—Siebenschlafel—Seven youths who tried to escape from the persecution of the early Christians under Decius, 251, hid in a cave near Ephesus; here they slept till 446, when they were discovered. The Koran also has this legend.
- p. 59, l. 30.—Der den Schalk im Schilde führt—Who designs tricks.
- p. 61, l. 14.—Sich versah—Expected.
- p. 62, l. 24.—Engelgroschen—About ten cents.
- p. 63, l. 28.—Apfelkröse—Apple-core.
- p. 64, l. 3.—Sechsenroten—About seven cents.
- p. 65, l. 3.—Nichts für ungut—Do not take it amiss.